



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC-PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Réhabilitation de l'enveloppe	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE520-210282/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.069144.102	<b>Date</b> 2020-07-20
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-039-17941	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-0-43042 (039)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-08-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Jean, Serge	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm039
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 928-1906 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 002

### DEMANDE DE PROPOSITIONS (DDP)

#### Services d'expert-conseil en A&G pour la réfection de l'enveloppe de l'Édifice Louis-S. St-Laurent (3 PCO) (Québec)

L'objectif de la modification 002 est de fournir les réponses aux questions, de changer la date de la deuxième période de visite optionnelle des lieux et de fournir le procès-verbal de la visite optionnelle des lieux du 16 juillet 2020.

**Veuillez appliquer les modifications suivantes à la DDP :**

#### (1) VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX

**BIFFER : L'IP7 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX actuelle**

**INSÉRER : L'IP7 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX ci-dessous :**

#### IP7 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX

Il y aura une visite optionnelle des lieux le 16 juillet 2020 entre 9h et 12h **et le 4 août 2020 entre 9h et 12h** sur rendez-vous seulement. Les soumissionnaires intéressés peuvent participer à seulement une de ces visites et ils devront aviser l'autorité contractante de leur intention de participer à la visite pour obtenir l'heure à laquelle ils devront se présenter au 3 passage du Chiens D'or, Québec (Que).

**Équipement de sécurité : Des bottes de sécurité sont requises.**

Mesures de sécurité en lien avec le Coronavirus (Covid-19) : Les visiteurs devront se laver les mains à leur arrivée et porter un masque tout le long de la visite à l'intérieur du bâtiment. Il sera aussi demandé aux visiteurs de maintenir une distanciation physique en tout temps.

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante au minimum deux (2) jours avant la date de visite prévue pour confirmer leur présence et fournir le nom des personnes qui assisteront à la visite. Un maximum de deux (2) représentants est autorisé par soumissionnaire. Les soumissionnaires qui n'ont pas confirmé leur présence pourraient se voir refuser l'accès. Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence et devront présenter une carte d'identité avec photo. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ou qui n'enverront pas de représentant. Les soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite pourront tout de même présenter une soumission. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification

## **(2) PROCÈS-VERBAL DE LA VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX DU 16 JUILLET 2020**

### **VISITE DES LIEUX**

Services d'expert-conseil en A&G pour la réfection de l'enveloppe de l'Édifice Louis-S. St-Laurent  
(3 PCO) (Québec)

16 juillet 2020

### **PROCÈS VERBAL DE VISITE**

Présentation des représentants du gouvernement du Canada présents :

- Marcel Thum, gestionnaire de projets;
- Jean-Benoit St-Laurent, gestionnaire principal de projets.

Rappel de l'objectif de la visite :

- Pour observer physiquement l'environnement des travaux et s'assurer que les proposants potentiels ont une compréhension claire et commune des lieux et/ou bâtiments
- Pour développer une compréhension détaillée de la nature des travaux et des contraintes des lieux, spécifiquement quand il est difficile de décrire clairement certains aspects de travaux dans l'énoncé de projet
- Pour renseigner les proposants de l'état actuel des lieux et permettre des questions et clarifications quant à l'énoncé de projet. Toutes les questions qui ne sont pas autrement abordées dans les documents d'appel d'offres doivent être traitées via un addenda.
  - Particularités du projet :
    - Réfection de l'enveloppe, toiture, portes/fenêtres et autres éléments de l'enveloppe du bâtiment;
    - Mettre à jour l'étude sismique et réaliser les plans et devis des 2 phases (projet enveloppe et projet des intérieurs). Aucune analyse de matériaux ou de sols n'ont été faite dans l'analyse sismique qui est fournie comme intrant. Les analyses à prévoir dans le présent mandat permettront de faire une grosse mise à jour de l'étude précédente.
    - Contrat d'expert conseil en 3 étapes (études, plans et devis, construction). Une pause importante est notée dans l'énoncé de projet entre la remise du rapport final et le début des plans et devis pour l'approbation interne.
    - Dalle muret et tunnel sous les bureaux de Postes Canada (moulures d'origine et éléments patrimoniaux intérieurs dans le hall au 1<sup>er</sup> étage).
    - Tous les revêtements d'origine sont présents derrière les revêtements contemporains à tous les étages sur le côté intérieur des murs extérieurs (incluant de l'amiante).
    - Gestion et mise en plan des aménagements temporaires. Il y a beaucoup plus de postes de travail actuellement du côté Ouest, c'est pour cette raison que nous privilégions le côté Est pour la phase 1 des travaux de maçonnerie.
    - Le projet sera soumis au BEÉFP et l'expert-conseil doit en tenir compte. TPSGC offrira un support à l'expert-conseil à ce niveau.
    - La proposition ne doit pas être uniquement basée sur le montant de l'estimation fourni dans l'énoncé de projet, mais sur toutes les informations fournis et à tenir en compte dans le présent projet;
    - Le relevé 3D doit tenir compte que le bâtiment est encombré et en service. Il ne sera pas demandé que toutes les tuiles de plafond soient enlevés et tous les meubles déplacés. Par contre, si des travaux à l'intérieur sont requis dans certains secteurs, il est possible que cela doive être fait.

- Les travaux sont limités aux murs extérieurs (côté intérieur et extérieur). Si certains travaux doivent se prolonger vers l'intérieur, l'empiétement doit être minimisé le plus possible, mais nous sommes conscients qu'à certains endroits, ce sera requis.
- Les seuls travaux mécaniques/électriques à prévoir sont ceux qui viennent en conflit avec les travaux de l'enveloppe et avec les aménagements temporaires. Des travaux temporaires pour les équipements existants sont à prévoir. Le mât de drapeau est mis à la terre. Aucune autre mis à la terre n'est connue.
- Une visite des façades extérieures est faite à partir du stationnement. Les soumissionnaires sont invités à faire le tour de l'édifice suite à la visite des soumissionnaires, puisque cette partie est accessible au public :
  - La partie du passage recouvert entre le 3, passage du chien d'or et le musée du Fort appartient à TPSGC et est incluse au mandat;
  - La cheminée a été démontée en 2019 et devra être remontée avec les nouvelles pierres comme à l'origine. Certaines pierres existantes ont été conservées, mais serviront plutôt de modèle. Leur état ne permet pas d'être réutilisés dans la majorité des cas;
  - Le fronton du côté Est très altéré et devra probablement être démonté et remonté au complet, à confirmer dans les études de ce projet;
  - Les fenêtres sont en très mauvais état, encore plus du côté Est également;
- Une visite du secteur des archives de Parcs Canada au rez-de-chaussée (tunnel rempli de béton en urgence en 2019);
  - Des infiltrations d'eau sont notées au RDC. Ces infiltrations proviennent du stationnement. Le remplissage du tunnel a déplacé le problème plus à l'est. Aucune trace d'infiltration d'eau au sous-sol pour le moment.
  - Le stationnement a déjà fait l'objet de travaux récents pour étancher le mur Sud de la partie Ouest de l'immeuble, mais cela n'a pas fonctionné. Un projet est en élaboration pour étancher le mur cet automne. Un relevé du mur existant excavé par l'expert-conseil surveillant est prévu si le présent mandat n'est pas octroyé à temps pour permettre le relevé à même le présent contrat;
- Une visite du 3<sup>e</sup> étage, côté Ouest;
  - Le projet des ascenseurs est fait par d'autres et sera probablement terminé au début des travaux du présent projet. L'Entrepreneur ne pourra donc pas l'utiliser.. Des monte-charges temporaires extérieurs devront être prévus.
  - Dans le corridor couvert entre le 3PCO et le Musée du Fort, la porte donnant sur la rue du Fort donne sur un escalier allant au sous-sol du musée du Fort. La porte donnant sur le stationnement du 3PCO, donne sur un escalier allant au 2<sup>e</sup> étage qui est utilisé comme sortie de secours. La porte de devant et de derrière ne sont pas reliés.
  - Durant l'agrandissement de 1912, le bâtiment d'origine a été rehaussé d'un étage et l'entrée du côté Nord a été déplacée. Lors des travaux ou des sondages, il est possible que des vestiges de ces travaux soient découverts.
- Une visite du 4<sup>e</sup> étage, côté Est;
  - Une fissure dans les poutres du plafond du 4<sup>e</sup> étage est visible à environ 2m du mur extérieur (mur Ouest de la partie Est). Cette fissure devra être analysée et tenue en compte dans la mise à jour de l'analyse sismique.
  - Les fenêtres au 4<sup>e</sup> étage sont en très mauvais état. Pour ce qui est de la maçonnerie, tout ce qui est plus haut que la tablette saillante des fenêtres du 4<sup>e</sup> étage est en mauvais état.
- Visite de la toiture du côté Ouest;
  - La toiture en membrane du côté Ouest a été refaite dans les années 2010. Celle-ci est en bon état.
  - Il est noté que certaines pierres de la rotonde sont déplacées.
- Visite du dôme (6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> étage).
  - Le dôme est une structure de béton armé assise sur une structure d'acier.

- Les tours d'eau sont situées dans la rotonde et crée des phénomènes de températures et d'humidité qui nuisent à la bonne préservation de la structure de béton armé. Celles-ci sont prévues être remplacées dans un autre projet dans les prochaines années.
- Des infiltrations d'eau sont notées tout le tour des horloges et cette problématique devra être réglée dans le présent projet;
- Les horloges et la cloche sont présentes dans le dôme et devront être pris en compte durant les travaux.

Les éléments généraux suivants ont également été rappelés au nom de l'autorité contractante :

- Date de fermeture de l'invitation à soumissionner : 21 août 2020.
- DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRE : Les seuls documents officiels proviennent d'Achats et ventes.
- Utilisation du service de Connexion Poste : Les fournisseurs doivent présenter leurs soumissions par voie électronique, en utilisant l'application Connexion Postel de Postes Canada. Grâce à ce service, les fournisseurs peuvent présenter des soumissions, des offres et des arrangements par voie électronique aux unités de réception des soumissions de TPSGC. Vous devez transmettre un courriel à l'adresse indiqués dans la DDP pour ouvrir une conversation
- Les soumissions en format papier (remis en personne ou par la poste ou par messagerie) ou transmises par télécopieur ne seront pas acceptées dans le cadre de cette demande de soumission.
- DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES : il est important de transmettre toutes les questions à l'autorité contractante par courriel : [serge.jean@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:serge.jean@tpsgc-pwgsc.gc.ca) . Serge a des vacances de prévues du 24 juillet au 11 août, il aura une réponse automatique et vous pourrez transmettre vos questions à son remplaçant (pas encore connu).
- EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS (EPEP) : S'assurer de bien comprendre et de respecter toutes les exigences des EPEP
- Un procès-verbal de la visite sera publié sur achats et ventes sous forme de modification.

**(3) QUESTIONS ET RÉPONSES 3 À 6 :**

	<b>QUESTIONS/QUESTIONS</b>	<b>RÉPONSES/ANSWERS</b>
3 (FR)	Quels sont les propriétaires autour du 3PCO, mis à part TPSGC?	Parcs Canada a un terrain entre le bâtiment et la côté de la Montagne, la ville de Québec a plusieurs terrains aux alentours et le Musée du fort appartient à un propriétaire privé. Plusieurs discussions sont déjà entreprises avec ces propriétaires pour faciliter les mobilisations de l'expert-conseil à prévoir à l'automne 2020.
3 (EN)	Who are the other owners around 3PCO, in addition to PWGSC?	Parks Canada has a piece of land between the building and the side of the Mountain, Quebec City has several lots in the area and the Fort Museum is privately owned. Several discussions are already underway with these owners to facilitate the mobilization of the consultant to be planned for the fall of 2020.
4 (FR)	Il est mentionné que certains arbres seront probablement abattus. Est-ce vraiment envisagé et possible?	Nous commençons nos discussions avec les autorités en amont dans le but de savoir quoi faire si c'est 100% requis. Nous croyons que nous serons en mesure de le faire si c'est absolument requis pour la mobilisation de l'entrepreneur, mais des mesures de compensation devront certainement être incluses dans les plans et devis.
4 (EN)	It is mentioned that some trees will probably be felled. Is this really considered and possible?	We start our discussions with the authorities upstream in order to know what to do if it is 100% required. We believe that we will be able to do so if it is absolutely required for the mobilization of the contractor, but compensation measures will certainly have to be included in the plans and specifications.
5 (FR)	Il est demandé de prévoir un biologiste dans l'équipe de travail. Pour quelle facette du travail le support d'un biologiste est requis.	Pour l'amiante et les travaux requis autour du bâtiment : gestion de l'eau, aménagement paysager, abatage et plantation d'arbres et autres.
5 (EN)	It is requested that a biologist be included in the work team. For which facet of the work the support of a biologist is required.	For asbestos and the work required around the building: water management, landscaping, felling and tree planting and others.
6 (FR)	Il est demandé de prévoir des relevés 3D, mais les techniciens/arpenteurs ne sont pas	Oui, les relevés sont requis. Nous avons ciblé différentes ressources à évaluer, mais nous ne pouvons pas nous permettre d'évaluer toutes les

---

	dans la liste des professionnels évalués, est-ce tout de même requis?	ressources requises pour réaliser le présent mandat. Cela nécessiterait trop un gros effort d'évaluation.
6 (EN)	There is a request for 3D surveys, but the technicians/landers are not on the list of assessed professionals, is this still required?	Yes, readings are required. We have identified various resources to be assessed, but we cannot afford to assess all the resources required to carry out this mandate. It would require too much evaluation effort.

---

**\*\*\* Les autres modalités demeurent inchangées \*\*\***